

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 April 2001
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 19 апреля 2001 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на резолюцию 827 (1993) от 25 мая 1993 года, в которой Совет Безопасности учредил Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии в период с 1 января 1991 года («Международный трибунал»).

Также имею честь сослаться на резолюции Совета Безопасности 1166 (1998) от 13 мая 1998 года и 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года, в которых Совет внес поправки в устав Международного трибунала, утвержденный в резолюции 827 (1993).

Статьи 13 и 13 тер устава Международного трибунала с внесенными в них поправками гласят следующее:

«Статья 13*Квалификация судей*

В качестве **постоянных** судей и судей **ad litem** избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер и секций судебных камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

Статья 13 тер*Выборы и назначение судей ad litem*

1. Судьи *ad litem* Международного трибунала избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

а) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждениях Организации

Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей *ad litem* Международного трибунала;

b) в течение шестидесяти дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более четырех кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 13 Устава, учитывая при этом важность справедливой представленности женщин и мужчин среди кандидатов;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее пятидесяти четырех кандидатов, при этом должным образом принимается во внимание надлежащее представительство основных правовых систем мира и учитывается важность справедливого географического распределения;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает двадцать семь судей *ad litem* Международного трибунала. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций;

e) судьи *ad litem* избираются на четыре года. Они не могут быть переизбраны.

2. В течение своего срока полномочий судьи *ad litem* будут назначаться Генеральным секретарем, по просьбе Председателя Международного трибунала, для исполнения функций в Судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года. При представлении просьбы о назначении того или иного конкретного судьи *ad litem* Председатель Международного трибунала учитывает критерии, изложенные в статье 13 Устава в отношении состава камер и секций судебных камер, соображения, изложенные в пунктах 1(b) и (c) выше, и количество голосов, полученных этим судьей *ad litem* в Генеральной Ассамблее».

В соответствии с пунктом 1(a) статьи 13 тер устава Международного трибунала государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций, было предложено письмом от 15 февраля 2001 года выдвинуть кандидатуры на 27 должностей судей *ad litem* Международного трибунала и сообщено о том, что в течение 60 дней после даты направления этого письма они могут выдвинуть не более четырех кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в нынешнем варианте статьи 13 устава Трибунала после внесения в нее поправок в соответствии с резолюцией 1329 (2000) Совета Безопасности.

Им было сообщено о том, что, если они примут решение выдвинуть двух или более кандидатов, они могут, при желании, выдвинуть кандидатов, являющихся гражданами одного и того же государства. Им также было сообщено о том, что они могут, при желании, выдвинуть кандидата или кандидатов, являющихся гражданами того же государства, что и один из постоянных судей Международного трибунала.

Далее им было сообщено о том, что, если они примут решение выдвинуть кандидата или кандидатов, то в этом случае в соответствии с пунктом 1(b) статьи 13 тер устава Трибунала им следует учитывать важность обеспечения справедливой представленности женщин и мужчин среди кандидатов.

В соответствии с пунктом 1(c) статьи 13 тер устава Международного трибунала с поправками, внесенными в нее резолюцией 1329 (2000) Совета Безопасности, имею честь настоящим препроводить Совету Безопасности 60 кандидатур, полученных мною от государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в течение 60-дневного периода, предусмотренного в пункте 1(b) статьи 13 тер с внесенными в нее поправками (см. приложение). Список кандидатов составлен в английском алфавитном порядке; к нему также прилагаются биографические данные кандидатов, которые были представлены мне в связи с их выдвижением.

Пользуясь случаем, я хотел бы отметить, что в соответствии с пунктом 1(a) статьи 13 четверть устава Международного трибунала с внесенными в нее поправками судьи *ad litem* Международного трибунала, избранные в соответствии со статьей 13 тер, должны на протяжении периода назначения на работу в Трибунале исполнять свои обязанности в течение полного рабочего дня, что они не могут в течение этого периода заниматься какой-либо другой профессиональной деятельностью и выполнять какие бы то ни было политические или административные функции.

Мне также хотелось бы отметить в связи с этим, что, хотя от судей *ad litem* не ожидается, что они в течение какого-либо периода времени будут проживать в месте нахождения Международного трибунала в Гааге, предполагается, что они будут находиться в полном распоряжении Трибунала в течение периода, на который они назначены на работу в Трибунале.

(Подпись) Кофи А. Аннан

**Приложение к письму Генерального секретаря от 19 апреля
2001 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Список кандидатов, выдвинутых правительствами
(в английском алфавитном порядке)**

<i>Номер</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Страна, выдвинувшая кандидата</i>
1.	Г-н Айдин Сефа Акай	Турция	Турция
2.	Г-жа Кармен Мария Архивай	Аргентина	Аргентина
3.	Г-жа Люси Асуагбор	Камерун	Камерун
4.	Г-н Джереми Бэджели-Паркер	Австралия	Австралия
5.	Г-н Чифумо Кингдом Банда	Замбия	Замбия
6.	Г-н Роберто Белелли	Италия	Италия
7.	Г-н Пьер Ж. Буте	Канада	Канада
8.	Г-н Ханс Хенрик Бриденсхольт	Дания	Дания
9.	Г-н Гибрил Камара	Сенегал	Сенегал
10.	Г-н Хоакин Мартин Канивелл	Испания	Испания
11.	Г-н Ромео Т. Капулонг	Филиппины	Филиппины
12.	Г-н Оскар Севилл	Панама	Панама
13.	Г-н Айзек Чибуну Тантамени Чали	Замбия	Замбия
14.	Г-н Артур Ческалсон	Южная Африка	Южная Африка
15.	Г-жа Морин Хардинг Кларк	Ирландия	Ирландия
16.	Г-н Ченк Алп Дурак	Турция	Турция
17.	Г-н Моиз Эбонге	Камерун	Камерун
18.	Г-н Мэтью Эпули	Камерун	Камерун
19.	Г-н Альбин Эзер	Германия	Германия
20.	Г-н Мухамед Аль-Хабиб Фасси Фихри	Марокко	Марокко
21.	Г-н Джон Фостер Гэллоп	Австралия	Австралия
22.	Г-н Джозеф Нассиф Гамрун	Ливан	Ливан
23.	Г-н Михаэль Гротц	Германия	Германия
24.	Г-н Калюд Аното	Франция	Франция
25.	Г-н Хассан Бубакар Джеллоу	Гамбия	Гамбия
26.	Г-жа Ивана Яну	Чешская Республика	Чешская Республика
27.	Г-н Айкут Килич	Турция	Турция
28.	Г-жа Флавия Латтанци	Италия	Италия
29.	Г-н Пер-Йохан Линдхольм	Финляндия	Финляндия
30.	Г-н Агустин П. Лобехон	Испания	Испания
31.	Г-жа Ирен Чирва Мамбилима	Замбия	Замбия
32.	Г-н Дик Ф. Марти	Швейцария	Швейцария
33.	Г-жа Джейн Гамильтон Мэтьюз	Австралия	Австралия
34.	Г-жа Сюзанн Менге Зомо	Камерун	Камерун

<i>Номер</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Страна, выдвинувшая кандидата</i>
35.	Г-н Гулам Муджадаид Мирза	Пакистан	Пакистан
36.	Г-н Ахмад Ареф Моаллем	Ливан	Ливан
37.	Г-н Мфанза Патрик Мвунга	Замбия	Замбия
38.	Г-н Рафаэль Ньето-Навиа	Колумбия	Колумбия
39.	Г-н Леопольд Нтахомпагазе	Бурунди	Бурунди
40.	Г-н Андре Нтахомвукийе	Бурунди	Бурунди
41.	Г-н Сесар Перейра Бургос	Панама	Панама
42.	Г-н Мауро Полити	Италия	Италия
43.	Г-жа Вонимболана Разоазанани	Мадагаскар	Мадагаскар
44.	Г-н Ральф Риачи	Ливан	Ливан
45.	Г-н Инго Риш	Германия	Германия
46.	Г-н Роберт Рот	Швейцария	Швейцария
47.	Г-н Закарие Рвамаза	Бурунди	Бурунди
48.	Г-н Сурахата Бабукар Семега-Дженне	Гамбия	Гамбия
49.	Г-н Том Фаркхар Шефердсон	Австралия	Австралия
50.	Г-н Амарджит Сингх	Сингапур	Сингапур
51.	Г-жа Айла Сонгёр	Турция	Турция
52.	Г-н Альбертус Хенрикус Йоаннес Сварт	Нидерланды	Нидерланды
53.	Г-н Дьёрдь Сенази	Венгрия	Венгрия
54.	Г-н Ахмад Такиеддин	Ливан	Ливан
55.	Г-н Кристер Телин	Швеция	Швеция
56.	Г-н Штефан Трехзель	Швейцария	Швейцария
57.	Г-жа Кристин ван ден Вингерт	Бельгия	Бельгия
58.	Г-н Володымыр Василенко	Украина	Украина
59.	Г-н Лал Чанд Вохрах	Малайзия	Малайзия
60.	Г-жа Шэрон Э. Вильямс	Канада	Канада